

XVIII традиционные чтения памяти С. А. Старостина

Лексические инновации восточноминьской ветви на материале 200-словного списка Сводеша

Лоренц Марина Максимовна
Институт лингвистики РГГУ



Fuzhou 

Gutian 

Fuqing 

Hubei

Xiancun

Jiudu

Ping'an

Shouning

Fu'an

Внутренняя классификация

Северная ветвь
(福寧片 funing)

- *fu'an, fuding, zhouning, xiapu, zherong, jiaocheng, shouning*

Южная ветвь
(侯官片 houguan)

- *fuzhou, minhou, yongtai, minqing, changle, luoyuan, lianjiang, fuqing, pingtan, ping'an, gutian, mazu*

Чжэцзянская ветвь
(蠻講 manjiang)

Общие сведения

- Миньская ветвь языков отделилась от общекитайского ствола примерно в III-IV вв н.э., сохранив в себе лексические и фонетические особенности древнекитайского языка, которые в остальных диалектах были утрачены.

Следует отметить, что остальные диалекты отсоединились примерно в VI в н.э.

- Доклассический древнекитайский (РДК) - XI-VI вв. до н. э.
- Классический древнекитайский (КДК) – V в. до н. э. - II в. н. э.
- Позднедревнекитайский (ПДК)- III-VI вв. н. э.

Особенности

- В восточноминьском диалекте могут существовать 2 синонима: один из них является общеминьским корнем, другой является исключительной инновацией.

Количество инноваций

- В 110-словном списке – 4
- В 220-словном списке ~ 15

Dog

	Fuzhou	Gutian	Fuqing	Hubei	Xiancun	Jiudu	Ping'an	Shouning	Fu'an
犬	khiɛŋɜ	kheĩŋɜ	kheŋɜ	kheŋɜ	kheŋɜ	kheŋɜ	kheĩŋɜ	kheŋɜ	kheĩŋɜ

Родовой термин для передачи значения 'собака' 犬 КДК *k^{hw}ɿn, характерный только для КДК и РДК. В остальных ветвях используется инновативная лексема 狗 КДК *k^o, заимствованная из южных языков для обозначения видов собак, применимых в гастрономии [Starostin 2019: 169–170]. При этом слово 狗 *k^o на момент распада всех миньских диалектов от общего предка (III - IV в. н.э.) уже вытеснило из употребления старую основу 犬 *k^{hw}ɿn.

Know

Fuzhou	Gutian	Hubei	Xiancun	Jiudu	Ping'an	Fu'an
八 paik6	會八~解八 ε5=peiʔ6	八傳 pyt6- tyoŋ2	八傳 pyt6- tyoŋ2	八傳 put6- tioŋ2	會八~解八 ε5=peik6	peiʔ6-təoŋ2- neioŋ4

Дж. Норман и Ц. Мэй полагают, что эта лексема была заимствована из австроазиатских языков, и приводят когнат из вьетнамского языка *biết* 'узнавать, знать', 'понимать' [Norman, Mei 2000: 487].

В этимологической базе Пейроса также были найдены *возможные* когнаты: бахнарский *bat* 'знать', сантали (мунда) *baɟaj* 'знать'.

Иероглифический знак 八 КДК *prēt 'восемь', которым чаще всего записывается данная основа, подобран из-за фонетической близости.

Many

	Fuzhou	Gutian	Fuqing	Hubei	Xiancun	Jiudu	Ping'an	Shouning	Fu'an
多~齊~穉~ 𡵓~儕	sa ₆	sɛ ₆	sɛ ₆	θɛ ₆	θe ₆	sɛ ₆	sɛ ₆	se ₆	θɛ ₆

В восточноминьской ветви представлена инновативная лексема неясного происхождения.

Возвести этот корень к ханьскому показателю множественности 儕 КДК *zrēj (исходная семантика ‘группа, категория, сверстники, товарищи’) невозможно:

1) ВМ корни представлены в тональной группе 陰入, а лексема 儕 относится к тональной категории 陽平(2-й условный тон);

2) рефлексy инициали s- или θ-в восточной ветви не могут восходить к КДК инициали *zr-

Small

	Fuzhou	Gutian	Fuqing	Hubei	Xiancun	Jiudu	Ping'an	Shouning	Fu'an
嫩	nouŋ5	nɔuŋ5	nɔŋ5	nɔŋ6	nɔŋ6	nɔŋ6	nɔuŋ6	nɔŋ6	nɔuŋ6

Миньский корень восходит к корню 嫩 КДК *nɔwənh 'молодой, нежный'. Таким образом, мы наблюдаем семантическую деривацию 'молодой, нежный' → 'маленький'.

Child

	Gutian	Ninde	Hubei	Xiancun	Jiudu	Fu'an	Shouning	Ping'an
傀儡	ko4-loi4- (iaŋ)	kœ4- løy3	kœ5-lɿ3	ka0-lai5~kø0- løy5	køʔ6-løi5	kø5-løi3	ko4-lɿ3	kø4-løi3

Восходит к слову 傀儡 ПДК kwíj-lǎj «марионетка, кукла», которое встречается в литературных памятниках начиная с V-VI вв н.э. Иногда слово может расширяться до трехслога с помощью компонента 子 СК kjén 'сын, ребенок'. В литературных китайских памятниках он отсутствует и упоминается только в среднекитайских словарях.

Лексема 子 СК kjén 'сын, ребенок', скорее всего, была заимствована из австроазиатских языков см. когнаты: *кхмерский ko:n*, *монский kon*, *палаунг kuən*, *вьетнамский con* и др. [Shorto 2006: 318].

To think

	Fuzhou	Hubei	Xiancun	Jiudu	Ping'an	Fu'an
忖	ts ^h ɔŋ2	ts ^h ɔn2	tʃ ^h ɔn2	ts ^h ɔn2	tsɔuŋ2	ts ^h ɔuŋ2

Восходит к корню РДК 忖 *shwǎn ‘рассчитывать, обдумывать, измерять’. Упоминается в Шицзине.

To push

	Fuzhou	Fuqing	Jiudu
搨	thiaŋ3	thiaŋ3	thøŋ3

По альтернативному источнику Lin 2002:

	Fuzhou	Changle	Fuqing	Yongtai	Gutian
搨	thiaŋ3	thiaŋ3	thiaŋ3	thiaŋ3	thiaŋ3

Восходит к слову 搨 СК tien «толкать», однако впервые оно встречается в литературных памятниках только начиная с XIV в.

To cut

	Fuzhou	Gutian	Fuqing	Hubei	Xiancun	Jiudu	Pingan
莖剉	tshɔ̃4	tshoi4	tshɔ̃y4	tshɿ4	tʃhɔ̃i4	tʃhɔ̃i4	tʃhɔ̃i4

Восходит к позднеревнекитайскому слову 剉 *shwà ‘рубить, изрубить’, которое начинает употребляться в литературных памятниках начиная с IV-V вв.

	Fu'an	Xiancun	Hubei	Jiudu
割	khaʔ6	khat6	khat6	khat6

Восходит к КДК слову 割 *kāt ‘резать’.

Оба слова используются применительно к дровам и хворосту.

Wet

	Fuzhou	Gutian	Fuqing	Hubei	Xiancun	Pingan	Fu'an
濫 ~ 爛	lan ⁵	lan ⁵	lan ⁵	lan ³	lan ³	lan ⁵	lan ⁵

Восходит к КДК лексеме 濫 *rām^h `разливаться (о воде)'. В данном случае произошел семантический переход `разливаться' → `мокрый'.

Rotten

Fuzhou	Gutian
mɔuʔ6	mouk6

По альтернативному источнику Lin 2002:

Fuchou	Changle	Fuqing	Ningde
瘻 mɔuʔ6	mɔuk6	mɔʔ6	mɔk6

Вероятно, является заимствованием из мон-кхмерских языков см. когнаты: *вьетнамский* môt 'заплесневелый', *вост. бахнарский* muk 'заплесневелый, гнилой', *бахнарский* buk 'заплесневелый, гнилой', *кхмерский* rùk 'гнилой' [Shorto 2006: 150].

Bad

	Fuzhou	Gutian	Fuqing	Hubei	Xiancun	Jiudu
呆	ŋai2	ŋai2	ŋai2	ŋai2	ŋai2	ŋai2

Вероятно, восходит к ханьскому слову 騃 *ŋhǎ 'глупый, тупой', которое в литературных памятниках записывалось множеством разных знаков.



How

Fuzhou	Fuqing	Hubei	Xiancun	Jiudu	Ping'an
tsuoŋ1-ŋi2	tsaŋ3-tshaŋ1	tʃien5-nie3	tɕiŋ5-ŋe3	tɕin5-ni3	tse5-ne5

Этимология неизвестна.

To rub

	Fuzhou	Hubei	Xiancun	Jiudu	Fu'an
搨	tshuɔʔ6	tʃhyuk8	tʃhok8	tʃhøk8	tʃhøk7

Этимология неизвестна. Иероглиф 搨 КДК *twāt 'собирать, подбирать' подобран из-за фонетического сходства.

To play

	Fuzhou	Fuqing	Hubei	Xiancun	Jiudu	Pingan
客溜/ 卡溜/客跳/ 客寮	kha ₄ -liu ₂	kha ₄ -liu ₂	kha ₄ -liəu ₄	tha ₅ -liəu ₂	tha ₄ /kha ₄ - liəu ₂	tha ₄ -leu ₂

Этимология неизвестна. Четкой иероглифической записи нет. Знаки подобраны исходя из фонетической близости.

Man

Fuqing	Xiancun	Ping'an
teŋ5	ten5	teiŋ5

	Fuzhou
Партнер, товарищ, компаньон	teiŋ5

Этимология неизвестна.

Субстрат?

Данные отражают наложение пластов лексики разного времени (РДК, КДК и ПДК), что говорит о *возможном* субстратном влиянии на восточноминьские диалекты.

Выводы

- Смешение лексем характерных для РДК, КДК, ПДК.
- Лексемы 'собака' и 'думать' обращают наше внимание на возможное существование «доминьского» субстрата.
- Необходимо обратить большее внимание на заимствования из австроазиатской семьи в миньских диалектах в целом.

Благодарю за внимание!